

221087-2026 - Súťaž

Litva – Prekladateľské služby – Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Pagėgių pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

OJ S 63/2026 31/03/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim
Služby

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

E-mail: info@vsat.vrm.lt

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Orgán ústrednej štátnej správy

Činnosť verejného obstarávateľa: Verejný poriadok a bezpečnosť

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Pagėgių pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

Opis: Perkančioji organizacija numato įsigyti vertimo raštu ir nuoseklaus vertimo žodžiu paslaugas VSAT Pagėgių pasienio rinktinės veikimo teritorijoje. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas. Pirkimo apimtys, reikalavimai ir techninė specifikacija apibrėžti specialiųjų pirkimo sąlygų 2 priede „Techninė specifikacija“.

Identifikátor postupu: dacb8864-d475-42f5-8e2a-6d50e6dbcd23

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 79540000 Tlmočnické služby

2.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Tauragės apskritis (LT027)

Krajina: Litva

Doplňujúce informácie: Pagėgių pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

2.1.3. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 82 644,63 EUR

2.1.4. Všeobecné informácie

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Súťažný podklad

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Pagėgių pasienio rinktinės veikimo teritorijoje
Opis: Perkančioji organizacija numato įsigyti vertimo raštu ir nuoseklaus vertimo žodžiu paslaugas VSAT Pagėgių pasienio rinktinės veikimo teritorijoje. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas. Pirkimo apimtys, reikalavimai ir techninė specifikacija apibrėžti specialiųjų pirkimo sąlygų 2 priede „Techninė specifikacija“.
Interný identifikátor: 0

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby
Hlavná klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby
Doplňujúca klasifikácia (cpv): 79540000 Tlmočnické služby

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Tauragės apskritis (LT027)
Krajina: Litva
Doplňujúce informácie: Pagėgių pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 36 Mesiace

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 82 644,63 EUR

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Obmedzenie environmentálnych vplyvov
Opis: Atliekamas žaliasis pirkimas. Pirkimas vykdomas vadovaujantis Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo, patvirtinto 2011 m. birželio 28 d. įsakymu D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ (toliau – Tvarkos aprašas) 4.4.3 ir 4.4.4.1 punktais. Aplinkos apsaugos kriterijai nustatyti sutarties 13.1 punkte
Prístup zameraný na znižovanie environmentálnych vplyvov: Iné
Kritériá zeleného verejného obstarávania: Vnútroštátne kritériá zeleného verejného obstarávania

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: litovčina

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady (alebo ich časti) neoficiálne k dispozícii: litovčina

Adresa súťažných podkladov: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=7163718>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7163718>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: litovčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 07/05/2026 10:00:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 90 Dni

Informácie o verejnom otváraní ponúk:

Dátum otvorenia: 07/05/2026 10:30:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Miesto: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=7163718>

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vilniaus apygardos teismas

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organizácia spracúvajúca ponuky: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Registračné číslo: 188608252

Poštová adresa: Savanorių pr. 2

Mesto: Vilnius

PSČ: 03116

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Krajina: Litva

E-mail: info@vsat.vrm.lt

Telefón: +3702719305

Internetová adresa: <https://vsat.lrv.lt/lt/>

Profil kupujúceho: <https://vsat.lrv.lt/lt/>

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom
Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť
Organizácia spracúvajúca ponuky
Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania

8.1. ORG-0002

Úradný názov: Vilniaus apygardos teismas
Registračné číslo: 193312970
Poštová adresa: Gedimino pr. 40
Mesto: Vilnius
PSČ: 01501
Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)
Krajina: Litva
E-mail: vilniaus.apygardos@teismas.lt
Telefón: +370 70668369
Roly tejto organizácie:
Organizácia pre preskúmanie

8.1. ORG-0003

Úradný názov: European Dynamics S.A.
Registračné číslo: 002024901000
Oddelenie: European Dynamics S.A.
Mesto: Athens
PSČ: 15125
Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)
Krajina: Grécko
E-mail: eproc-esender@eurodyn.com
Telefón: +30 2108094500
Roly tejto organizácie:
TED eSender

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: 4de3c8c8-b80f-43e1-90c2-18379a75093c - 01
Typ formulára: Súťaž
Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii
– štandardný režim
Podtyp oznámenia: 16
Dátum odoslania oznámenia: 30/03/2026 09:57:31 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas
Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: litovčina
Číslo uverejnenia oznámenia: 221087-2026
Číslo vydania série S úradného vestníka: 63/2026
Dátum uverejnenia: 31/03/2026